

Il-Ġurnal Uffiċjali

tal-Unjoni Ewropea

C 83



Edizzjoni bil-Malti

Informazzjoni u Avviżi

Volum 54

17 ta' Marzu 2011

Avviż Nru

Werrej

Pagna

II *Komunikazzjonijiet*

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZJI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kummissjoni Ewropea

2011/C 83/01

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata (Każ COMP/M.6019 – APMT/Bollore/Meridian Port Services) ⁽¹⁾ 1

IV *Informazzjoni*

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZJI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kunsill

2011/C 83/02

Deċiżjoni tal-Kunsill tas-7 ta' Marzu 2011 li temenda d-Deċiżjoni tal-Kunsill tat-22 ta' Novembru 2010 li tahtar il-membri u l-membri supplenti tal-Bord ta' Tmexxija tal-Aġenzija Ewropea għas-Sigurtà u s-Sahha fuq il-Post tax-Xogħol 2

2011/C 83/03

Deċiżjoni tal-Kunsill tas-7 ta' Marzu 2011 li tahtar il-membri u l-membri supplenti tal-Kumitat Konsultattiv għall-Koordinazzjoni ta' Sistemi ta' Sigurtà Soċjali għall-Irlanda, Franza u l-Pajjiżi l-Baxxi 3

MT
Prezz:
EUR 3

(¹) Test b'relevanza għaž-ŻEE

(Ikompli fil-pagna ta' wara)

<u>Avviż Nru</u>	Werrej (ikompli)	Paġna
2011/C 83/04	Deċiżjoni tal-Kunsill tas-7 ta' Marzu 2011 li tahtar il-membri u l-membri supplenti tal-Bord ta' Tmexxija tal-Fondazzjoni Ewropea għat-Titjib tal-Kondizzjonijiet tal-Hajja u tax-Xogħol għall-Greċja, Franza, l-Italja, l-Ungerija u s-Slovakkja	4

Il-Kummissjoni Ewropea

2011/C 83/05	Rata tal-kambju tal-euro	5
2011/C 83/06	Komunikazzjoni mill-Kummissjoni skont l-Artikolu 4 tad-Direttiva 2000/84/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar arrangamenti għall-hin tas-sajf – Skeda għall-perjodu tas-sajf	6

Il-Qorti tal-Awdituri

2011/C 83/07	Rapport Speċjali Nru 14/2010 “Il-ġestjoni tal-Kummissjoni tas-sistema tal-kontrolli veterinarji għal importazzjonijiet tal-laħam wara r-riformi fil-legiżlazzjoni tal-igjene tal-2004”	7
--------------	--	---

INFORMAZZJONI DWAR IŻ-ŻONA EKONOMIKA EWROPEA

Awtorità ta' Sorveljanza EFTA

2011/C 83/08	Informazzjoni kkomunikata mill-Istati tal-EFTA dwar għajnuna mill-Istat mogħtija taht l-Att imsemmi fil-punt 1 j tal-Anness XV tal-Ftehim dwar iż-ŻEE (ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 800/2008 li jiddikjara ċerti kategoriji ta' għajnuna bħala kompatibbli mas-suq komuni (Regolament għal Eżenzjoni Generali Shiha) skont l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat)	8
--------------	--	---



II

*(Komunikazzjonijiet)*KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĊJI U
AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata**(Każ COMP/M.6019 – APMT/Bollore/Meridian Port Services)****(Test b'relevanza għaż-ŻEE)**

(2011/C 83/01)

Fl-10 ta' Marzu 2011, il-Kummissjoni ddecidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq komuni. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)b tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004. It-test shih tad-deċiżjoni hu disponibbli biss fl-Ingliż u ser isir pubbliku wara li jitnehha kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fiha. Dan it-test jinstab:

- Fit-taqsimha tal-amalgamazzjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Din il-websajt tipprovdi diversi faċilitajiet li jgħinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
 - f-forma elettronika fil-websajt EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) fid-dokument li jgħib in-numru 32011M6019. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-liġi Ewropea.
-

IV

(Informazzjoni)

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĊJI U AĠENZIJI
TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUNSILL

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

tas-7 ta' Marzu 2011

**li temenda d-Deciżjoni tal-Kunsill tat-22 ta' Novembru 2010 li tahtar il-membri u l-membri
supplenti tal-Bord ta' Tmexxija tal-Aġenzija Ewropea għas-Sigurtà u s-Saħħa fuq il-Post tax-Xogħol**

(2011/C 83/02)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidra r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2062/94 tat-18 ta' Lulju 1994 li jstabilixxi Aġenzija Ewropea għas-Sigurtà u s-Saħħa fuq il-Post tax-Xogħol ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 8 tiegħu,

Billi:

- (1) Bid-Deciżjoni tiegħu tat-22 ta' Novembru 2010 ⁽²⁾ (minn hawn 'il quddiem imsejha "id-Deciżjoni") il-Kunsill ħatar il-membri u l-membri supplenti tal-Bord ta' Tmexxija tal-Aġenzija Ewropea tas-Sigurtà u s-Saħħa fuq il-Post tax-Xogħol għall-perijodu mit-8 ta' Novembru 2010 sas-7 ta' Novembru 2013.
- (2) Fit-23 ta' Novembru 2010 l-Uffiċċju Internazzjonali tat-Trade Unions informa lis-Segretarjat Ġenerali dwar żball fil-hatra tal-membri Belġjan u tal-membri supplenti Belġjan tal-Bord ta' Tmexxija li jirrapprezentaw l-organizzazzjonijiet tal-haddiema.
- (3) Iż-żball jidher fit-test oriġinali tad-Deciżjoni ffirmata mill-President u jeżisti fil-lingwi uffiċjali kollha.
- (4) Għalhekk, id-Deciżjoni għandha tiġi emendata,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Fil-lista II tal-Artikolu 1 tad-Deciżjoni tal-Kunsill tat-22 ta' Novembru 2010 l-isem tal-membri u tal-membri supplenti mill-Belġju għandhom jinbidlu b'dan li ġej:

"II. RAPPREŻENTANTI TAL-ORGANIZZAZZJONIJIET TAL-HADDIEMA

Pajjiż	Membri	Membri supplenti
Belġju	Is-Sur FONCK Herman	Is-Sur PHILIPS" François

Artikolu 2

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-seħh fid-data tal-adozzjoni tagħha.

Magħmul fi Brussell, is-7 ta' Marzu 2011.

Għall-Kunsill
Il-President
CZOMBA S.

⁽¹⁾ ĠU L 216, 20.8.1994, p. 1.⁽²⁾ ĠU C 322, 27.11.2010, p. 3.

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

tas-7 ta' Marzu 2011

li tahtar il-membri u l-membri supplenti tal-Kumitat Konsultattiv għall-Koordinazzjoni ta' Sistemi ta' Sigurtà Soċjali għall-Irlanda, Franza u l-Pajjiżi l-Baxxi

(2011/C 83/03)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

I. RAPPREŻENTANTI TAL-GVERN

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidra r-Regolament (KE) Nru 883/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 dwar il-koordinazzjoni ta' sistemi ta' sigurtà soċjali ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 75 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-listi ta' kandidati pprezentati lill-Kunsill mill-Gvernijiet tal-Istati Membri,

Billi:

- (1) Ir-Regolament (KE) Nru 883/2004 stabbilixxa l-Kumitat Konsultattiv għall-Koordinazzjoni ta' Sistemi ta' Sigurtà Soċjali.
- (2) Bid-Deciżjoni tiegħu tal-21 ta' Ottubru 2010 ⁽²⁾, il-Kunsill hatar il-membri u l-membri supplenti tal-Kumitat Konsultattiv għall-Koordinazzjoni ta' Sistemi ta' Sigurtà Soċjali għall-perijodu mill-20 ta' Ottubru 2010 sad-19 ta' Ottubru 2015, bl-eċċezzjoni ta' ċerti membri.
- (3) Il-Gvern tal-Irlanda, ta' Franza u dak tal-Pajjiżi l-Baxxi pprezentaw nomini għal għadd ta' postijiet li għandhom jintlew,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Dawn li ġejjin huma b'dan mahtura membri u membri supplenti tal-Kumitat Konsultattiv għall-Koordinazzjoni ta' Sistemi ta' Sigurtà Soċjali għall-Irlanda, Franza u l-Pajjiżi l-Baxxi, għall-perijodu li jintemm fid-19 ta' Ottubru 2015:

Pajjiż	Membri	Supplenti
Irlanda	Is-Sinjura Anne McMANUS	Is-Sur Tim RYAN
Pajjiżi l-Baxxi	Is-Sinjura A.A.J. VRIJ	Is-Sur A.G. BLOEMHEUVEL

II. RAPPREŻENTANTI TAT-TRADE UNIONS

Pajjiż	Membri	Supplenti
Irlanda	Is-Sur Stellan HARMANSSON	Is-Sur Eamonn DEVOY
Pajjiżi l-Baxxi	Is-Sur G. VELDHUIS	Is-Sinjura H. DE GEUS

III. RAPPREŻENTANTI TAL-ORGANIZZAZZJONIJIET TA' MIN IHADDEM

Pajjiż	Membri	Supplenti
Irlanda	Is-Sinjura Claire JONES	Is-Sinjura Jean WINTERS
Franza	Is-Sinjura Emilie MARTINEZ	Is-Sinjura Marie-Christine FAUCHOIS
Pajjiżi l-Baxxi	Is-Sinjura L.M. VAN EMBDEN ANDRES	Is-Sur R. BLAAKMAN

Artikolu 2

Il-Kunsill ser jahtar il-membri u l-membri supplenti li għadhom ma ġewx innominati f'data aktar tard.

Artikolu 3

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-sehh fid-data tal-adozzjoni tagħha.

Magħmul fi Brussell, is-7 ta' Marzu 2011.

Għall-Kunsill

Il-President

CZOMBA S.

⁽¹⁾ ĠU L 166, 30.4.2004, p. 1.

⁽²⁾ ĠU C 290, 27.10.2010, p. 5.

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

tas-7 ta' Marzu 2011

li tahtar il-membri u l-membri supplenti tal-Bord ta' Tmexxija tal-Fondazzjoni Ewropea ghat-Titjib tal-Kondizzjonijiet tal-Hajja u tax-Xoghol ghall-Greċja, Franza, l-Italja, l-Ungerija u s-Slovakkja

(2011/C 83/04)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidra r-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1365/75 tas-26 ta' Mejju 1975 dwar il-holqien ta' Fondazzjoni Ewropea ghat-Titjib tal-Kondizzjonijiet tal-Hajja u tax-Xoghol ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 6 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-listi ta' kandidati pprezentati lill-Kunsill mill-Gvernijiet tal-Istati Membri u mill-organizzazzjonijiet tal-impjegati u ta' min iħaddem,

Billi:

- (1) Bid-Deciżjoni tiegħu tat-22 ta' Novembru 2010 ⁽²⁾, il-Kunsill hatar il-membri u l-membri supplenti tal-Bord ta' Tmexxija tal-Fondazzjoni Ewropea ghat-Titjib tal-Kondizzjonijiet tal-Hajja u tax-Xoghol ghall-perijodu mill-1 ta' Diċembru 2010 sat-30 ta' Novembru 2013, bl-eċċezzjoni ta' ċerti membri.
- (2) Il-Gvernijiet tal-Greċja, Franza, l-Italja, l-Ungerija u s-Slovakkja, u l-organizzazzjonijiet tal-impjegati pprezentaw nominazzjonijiet għal għadd ta' pożizzjonijiet li għandhom jimtlew,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Dawn li ġejjin huma b'dan mahtura membri u membri supplenti tal-Bord ta' Tmexxija tal-Fondazzjoni Ewropea ghat-Titjib tal-Kondizzjonijiet tal-Hajja u tax-Xoghol ghall-perijodu li jintemm fit-30 ta' Novembru 2013:

I. RAPPREŻENTANTI TAL-GVERN

Pajjiż	Membri	Supplenti
Italja	Is-Sur Michele TIRABOSCHI	Is-Sur Francesco CIPRIANI
Ungerija		Is-Sinjura Eszter ENYEDI
Slovakkja	Is-Sinjura Lilit MAMIKONYAN	Is-Sinjura Silvia GREGORCOVÁ

II. RAPPREŻENTANTI TAL-ORGANIZZAZZJONIJIET TAL-IMPJEGATI

Pajjiż	Membri	Supplenti
Greċja	Is-Sur Alexandros KALIVIS	Is-Sur Konstantinos ISSYCHOS
Franza		Is-Sur Jean Jacques DANIS
Ungerija		Is-Sur László GYIMESI

Artikolu 2

Il-Kunsill ser jahtar il-membri u l-membri supplenti li għadhom ma ġewx innominati f'data aktar tard.

Artikolu 3

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-seħh fid-data tal-adozzjoni tagħha.

Magħmul fi Brussell, is-7 ta' Marzu 2011.

Għall-Kunsill
Il-President
CZOMBA S.

⁽¹⁾ ĠU L 139, 30.5.1975, p. 1.

⁽²⁾ ĠU C 322, 27.11.2010, p. 8.

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Rata tal-kambju tal-euro ⁽¹⁾

Is-16 ta' Marzu 2011

(2011/C 83/05)

1 euro =

Munita	Rata tal-kambju	Munita	Rata tal-kambju		
USD	Dollaru Amerikan	1,3951	AUD	Dollaru Awstraljan	1,4066
JPY	Yen Ġappuniż	112,43	CAD	Dollaru Kanadiż	1,3740
DKK	Krona Daniża	7,4586	HKD	Dollaru ta' Hong Kong	10,8761
GBP	Lira Sterlina	0,86730	NZD	Dollaru tan-New Zealand	1,8991
SEK	Krona Żvediza	8,9730	SGD	Dollaru tas-Singapor	1,7857
CHF	Frank Żvizzeru	1,2755	KRW	Won tal-Korea t'Isfel	1 580,49
ISK	Krona İzlandiża		ZAR	Rand ta' l-Afrika t'Isfel	9,7506
NOK	Krona Norveġiża	7,8690	CNY	Yuan ren-min-bi Ċiniz	9,1676
BGN	Lev Bulgaru	1,9558	HRK	Kuna Kroata	7,3750
CZK	Krona Ċeka	24,368	IDR	Rupiah Indoneżjan	12 242,84
HUF	Forint Ungeriz	273,40	MYR	Ringgit Malażjan	4,2637
LTL	Litas Litwan	3,4528	PHP	Peso Filippin	61,117
LVL	Lats Latvjan	0,7060	RUB	Rouble Russu	39,9640
PLN	Zloty Pollakk	4,0625	THB	Baht Tajlandiż	42,453
RON	Leu Rumun	4,1788	BRL	Real Braziljan	2,3179
TRY	Lira Turka	2,2126	MXN	Peso Messikan	16,7828
			INR	Rupi Indjan	62,9430

⁽¹⁾ Sors: rata tal-kambju ta' referenza ppubblikata mill-Bank Ċentrali Ewropew.

Komunikazzjoni mill-Kummissjoni skont l-Artikolu 4 tad-Direttiva 2000/84/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar arrangamenti għall-hin tas-sajf ⁽¹⁾

Skeda għall-perjodu tas-sajf

(2011/C 83/06)

Għas-snin mill-2012 sal-2016, il-perjodi tas-sajf ser jibdew u jintemmu rispettivament fid-dati li ġejjin fis-1.00 a.m. UTC – Hin Universali kkoordinat:

- fl-2012: Il-Ħdud tal-25 ta' Marzu u t-28 ta' Ottubru.
- fl-2013: Il-Ħdud tal-31 ta' Marzu u s-27 ta' Ottubru.
- fl-2014: Il-Ħdud tat-30 ta' Marzu u s-26 ta' Ottubru.
- fl-2015: Il-Ħdud tad-29 ta' Marzu u l-25 ta' Ottubru.
- fl-2016: Il-Ħdud tas-27 ta' Marzu u t-30 ta' Ottubru.

⁽¹⁾ ĠU L 31, 2.2.2001, p. 21.

IL-QORTI TAL-AWDITURI

Rapport Speċjali Nru 14/2010 “Il-ġestjoni tal-Kummissjoni tas-sistema tal-kontrolli veterinarji għal importazzjonijiet tal-laħam wara r-riformi fil-leġiżlazzjoni tal-iġjene tal-2004”

(2011/C 83/07)

Il-Qorti Ewropea tal-Awdituri tinfirmak li r-Rapport Speċjali Nru 14/2010 “Il-ġestjoni tal-Kummissjoni tas-sistema tal-kontrolli veterinarji għal importazzjonijiet tal-laħam wara r-riformi fil-leġiżlazzjoni tal-iġjene tal-2004” għadu kif ġie ppubblikat.

Ir-rapport jista' jiġi kkonsultat jew imnizzel mill-websajt tal-Qorti Ewropea tal-Awdituri: <http://www.eca.europa.eu>

Verżjoni stampata jew fuq CD-ROM tar-rapport tista' tinkiseb mingħajr hlas fuq talba lill-Qorti tal-Awdituri:

Il-Qorti Ewropea tal-Awdituri
Unità tal-Komunikazzjoni u Rapport
12, rue Alcide De Gasperi
1615 Luxembourg
LUXEMBOURG

Tel. +352 4398-1
Posta elettronika: euraud@eca.europa.eu

jew billi timla formola ta' ordni elettronika fil-EU-Bookshop.

INFORMAZZJONI DWAR IŻ-ŻONA EKONOMIKA EWROPEA

AWTORITÀ TA' SORVELJANZA EFTA

Informazzjoni kkomunikata mill-Istati tal-EFTA dwar għajnuna mill-Istat mogħtija taħt l-Att imsemmi fil-punt 1 j tal-Anness XV tal-Ftehim dwar iż-ŻEE (ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 800/2008 li jiddikjara ċerti kategoriji ta' għajnuna bhala kompatibbli mas-suq komuni (Regolament għal Eżenzjoni Ġenerali Shiha) skont l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat)

(2011/C 83/08)

PARTI I

Għajnuna Nru	GBER 9/10/R&D ENV	
Stat Membru	l-Islanda	
L-Awtorità li qiegħda tagħti l-għajnuna	Isem	Il-Ministeru tal-Industrija
	Indirizz	Arnarhvoli 150 Reykjavík ICELAND
	Paġna tal-internet	http://www.idnadarraduneyti.is/
Titolu tal-miżura ta' għajnuna	Inċentivi ġenerali tal-investment kif imniżżel fil-kapitolu IV tal-Att Nru 99/2010	
Bażi legali nazzjonali (Referenza għall-pubblikazzjoni nazzjonali uffiċjali rilevanti)	L-Att Nru 99/2010 dwar inċentivi għal investimenti inizjali fl-Islanda. Ippubblikat f'Sjornartidindi fuq: http://www.stjornartidindi.is/Advert.aspx?ID=f89074eb-cbc6-427b-bfcb-09e7487cf988	
Link tal-internet għat-test shiħ tal-miżura ta' għajnuna	It-test shiħ tal-Att jinsab fuq: http://www.althingi.is/altext/stjt/2010.099.html u http://www.stjornartidindi.is/Advert.aspx?ID=f89074eb-cbc6-427b-bfcb-09e7487cf988	
Tip ta' miżura	Skema	Iva
It-tul ta' żmien	Skema	13.10.2010 sal-31.12.2013
Data tal-għotja	Għajnuna ad hoc	Mhux applikabbli
Settur(i) ekonomiku/ċi kkonċernat(i)	Is-setturi ekonomiċi kollha eliġibbli biex jirċievu l-għajnuna	Kollha hlief impriži esklużi mill-Artikolu 2(3) tal-Att Nru 99/2010 (impriži finanzjarji)
Tip ta' benefiċjarju	SME	Iva
	Impriži kbar	Iva
Baġit	Ammont globali annwali tal-baġit ipplanat taħt l-iskema	L-ebda baġit attwali ma huwa disponibbli għall-iskema — l-ebda stima ma hi disponibbli
Strument ta' għajnuna (Art. 5)	Għotja	Sogġett għal Awtorizzazzjoni Baġitarja
	Miżura fiskali	Derogi tat-taxxa disponibbli kif imniżżel fl-Artikolu 9 tal-Att Nru 99/2010

PARTI II

Ghanijiet generali	Ghanijiet	L-ogħla intensità tal-ghajnuna f% jew l-ogħla ammont ta' ghajnuna fil-munita tal-pajjiż	Bonuses ta' SME f%	
Ghajnuna għall-investiment u l-impjiegi għall-SMEs (Art. 15)	Referenza għall-Artikolu 13 tal-Att Nru 99/2010	10 % għal impriża ta' daqs medju	+ 10 % għal impriża ta' daqs żgħir	
Ghajnuna għall-protezzjoni tal-ambjent (Art. 17-25)	Ghajnuna għall-investiment li tgħin lill-impriži biex imorru lil hinn mill-istandards Komunitarji għall-harsien tal-ambjent jew li jgħollu l-livell tal-harsien tal-ambjent fin-nuqqas tal-istandards Komunitarji (Art. 18) Jekk joghgbok provdi referenza speċifika tal-istandard rilevanti	35 %	0 %	
	Ghajnuna għax-xiri ta' vetturi ġodda għat-trasport li jmorru lil hinn mill-istandards Komunitarji jew li jgħollu l-livell tal-harsien ambjentali fl-assenza ta' standards Komunitarji (Artikolu 19)	35 %	0 %	
	Ghajnuna għal adattament bikri ma' standards futuri tal-Komunità għall-SMEs (Art. 20)	15 %	+ 10 %	
	Ghajnuna għal investiment ambjentali f'mizuri tal-iffrankar tal-enerġija (Art. 21)	35 %	0 %	
	Ghajnuna għal investiment ambjentali f'koġenerazzjoni b'effiċjenza għolja (Art. 22)	35 %	0 %	
	Ghajnuna għal investiment ambjentali għall-promozzjoni tal-enerġija minn sorsi ta' enerġija li huma rinnovabbli (Art. 23)	35 %	0 %	
	Ghajnuna għal studji dwar l-ambjent (Art. 24)	35 %	0 %	
	Ghajnuna fil-forma ta' tnaqqis f'taxxi ambjentali (Art. 25)			
	Ghajnuna għar-riċerka, l-iżvilupp u l-innovazzjoni (Art. 30-37)	Ghajnuna għal proġetti ta' riċerka u ta' żvilupp (Art. 31)	Riċerka fundamentali (Art. 31(2)(a))	35 %
Riċerka industrijali (Art. 31(2)(b))			35 %	0 %
Żvilupp sperimentali (Art. 31(2)(c))			25 %	+ 10 %
Ghajnuna għall-istudji tekniċi ta' vjabbiltà (Art. 32)			35 %	0 %
Ghajnuna għal spejjeż ta' drittijiet ta' proprjetà industrijali għall-SMEs (Art. 33)			35 %	0 %
Ghajnuna għar-riċerka u l-iżvilupp fis-settur agrikolu u fis-settur tas-sajd (Art. 34)			35 %	0 %
Ghajnuna lill-impriži innovattivi żgħar (Art. 35)			15 %	
Ghajnuna għal servizzi ta' konsulenza tal-innovazzjoni u għal servizzi ta' appoġġ għall-innovazzjoni (Art. 36)			35 %	
Ghajnuna għas-self ta' persuna bi kwalifiki għolja (Art. 37)			35 %	0 %
Ghajnuna għat-taħriġ (Art. 38-39)	Taħriġ speċifiku (Art. 38(1))	25 %	+ 10 %	
	Taħriġ generali (Art. 38(2))	35 %	0 %	

V

(Avviżi)

PROCĊEDURI GĦALL-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA KUMMERĊJALI
KOMUNI

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Avviż tal-Kummissjoni li jikkonċerna l-partijiet eżentati, skont ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 88/97 dwar l-awtorizzazzjoni għall-eżenzjoni tal-importazzjoni ta' whud mill-partijiet tar-rota li joriġinaw mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina mill-estensjoni permezz tar-Regolament (KE) Nru 71/97 tal-Kunsill, tad-dazju anti-dumping impost mir-Regolament (KEE) Nru 2474/93 tal-Kunsill, miżmum bir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1524/2000 u emendat l-aħħar bir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1095/2005: tibdil fl-isem u l-indirizz ta' ċerti partijiet eżentati

(2011/C 83/09)

Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 88/97 ⁽¹⁾ (ir-"Regolament ta' eżenzjoni") jawtorizza l-eżenzjoni mid-dazju anti-dumping estiż fuq l-importazzjonijiet ta' ċerti partijiet tar-rota li joriġinaw fir-Repubblika Popolari taċ-Ċina. Dan id-dazju rriżulta mill-estensjoni bir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 71/97 ⁽²⁾ tad-dazju anti-dumping impost bir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2474/93 ⁽³⁾, miżmum bir-Regolament (KE) Nru 1524/2000 ⁽⁴⁾ u emendat l-aħħar bir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1095/2005 ⁽⁵⁾.

Fdan il-qafas, u permezz ta' Deċiżjonijiet tal-Kummissjoni suċċessivi, ċertu għadd ta' produttori tar-roti ġew eżentati mid-dazju anti-dumping estiż: inter alia,

Azor Bikes (kodiċi addizzjonali Taric 8091) ⁽⁶⁾, BELVE sro (kodiċi addizzjonali Taric A535) ⁽⁷⁾, BH Bicicletas de Alava (kodiċi addizzjonali Taric 8963) ⁽⁸⁾, CHERRI di Cherri Mario & C. snc (kodiċi addizzjonali Taric A168) ⁽⁹⁾, Cicli Esperia SpA (kodiċi addizzjonali Taric 8068) ⁽¹⁰⁾, Madirom PROD SRL (kodiċi addizzjonali Taric A896) ⁽¹¹⁾, Mama spol. sro (kodiċi addizzjonali Taric A551) ⁽¹²⁾, Mara Srl (kodiċi addizzjonali Taric 8983) ⁽¹³⁾, SPDAD, Lda (kodiċi addizzjonali Taric A320) ⁽¹⁴⁾.

Azor Bikes għarraf lill-Kummissjoni li l-indirizz legali tal-kumpanija nbidel minn 7707 AB Balkbrug, il-Pajjiżi l-Baxxi għal Marconistraat 7A, 7903 AG Hoogeveen, il-Pajjiżi l-Baxxi. Fl-istess hin l-isem ippubblikat tal-kumpanija nbidel minn Azor Bikes għal Azor Bike BV.

BELVE sro għarraf lill-Kummissjoni li l-indirizz legali tal-kumpanija nbidel minn Palkovičova 5, 915 01 Nové Mesto nad Váhom, ir-Repubblika Slovakka għal Holubyho 295, 916 01 Stará Turá, ir-Repubblika Slovakka.

⁽¹⁾ ĠU L 17, 21.1.1997, p. 17.

⁽²⁾ ĠU L 16, 18.1.1997, p. 55.

⁽³⁾ ĠU L 228, 9.9.1993, p. 1.

⁽⁴⁾ ĠU L 175, 14.7.2000, p. 39.

⁽⁵⁾ ĠU L 183, 14.7.2005, p. 1.

⁽⁶⁾ ĠU L 31, 6.2.1998, p. 25.

⁽⁷⁾ ĠU L 313, 14.11.2006, p. 5.

⁽⁸⁾ Ara n-nota fqiegħ il-paġna Nru 1.

⁽⁹⁾ ĠU L 47, 19.2.2002, p. 43.

⁽¹⁰⁾ ĠU L 193, 22.7.1997, p. 32, ĠU C 158, 11.7.2007, p. 6, ĠU C 135, 3.6.2008, p. 5.

⁽¹¹⁾ ĠU L 314, 1.12.2009, p. 106.

⁽¹²⁾ ĠU L 17, 21.1.2006, p. 16.

⁽¹³⁾ Ara n-nota fqiegħ il-paġna Nru 6.

⁽¹⁴⁾ ĠU L 195, 24.7.2002, p. 81.

BH Bicycletas de Alava gharraf lill-Kummissjoni li l-isem legali tal-kumpanija nbidel minn BH Bicycletas de Alava għal Bicycletas de Alava SL. L-indirizz legali tal-kumpanija huwa C/ Arcacha, 1, 01006 Vitoria, Spanja.

CHERRI di Cherri Mario & C. snc gharraf lill-Kummissjoni li l-isem legali tal-kumpanija nbidel minn CHERRI di Cherri Mario & C. snc għal CHERRI di Cherri Franco & C. SAS.

Cicli Esperia SpA gharraf lill-Kummissjoni li l-indirizz legali tal-kumpanija nbidel minn Via Bellini Vincenzo, 5, 35131 Padova (PD), l-Italja għal Viale Enzo Ferrari 8/10/12, 30014 Cavarzere (VE), l-Italja.

Madirom PROD SRL gharraf lill-Kummissjoni li l-indirizz legali tal-kumpanija nbidel minn Hipermagazin Decathlon, corp 2, blvd Iuliu Maniu, nr. 546-560, sector 6, 061129 Bucharest, ir-Rumanija għal blvd Liviu Rebreanu 130, 300748 Timisoara, Timis, ir-Rumanija.

Mama spol. sro gharraf lill-Kummissjoni li l-isem legali tal-kumpanija nbidel minn Mama spol. sro għal Kellys Bicycles sro.

Mara Srl gharraf lill-Kummissjoni li l-isem legali tal-kumpanija nbidel minn Mara Srl għal MARA CICLI Srl. L-indirizz legali tal-kumpanija huwa via della Pergola n. 5, 21052 Busto Arsizio, l-Italja.

SPDAD Lda gharraf lill-Kummissjoni li l-isem legali u l-indirizz tal-kumpanija nbidlu minn SPDAD Lda, rua do Pinhal, lote 9-12, 4470 Maia, il-Portugall għal RGVs Ibérica Unipessoal Lda, rua Central de Mandim, Barca, 4475 023 Maia, il-Portugall.

Wara li eżaminat it-tagħrif mogħti lilha, il-Kummissjoni stabbiliet li l-bidliet fl-ismijiet u l-indirizzi legali tal-kumpaniji ma jaffettwawx l-operazzjonijiet ta' immuntar fir-rigward tal-istipulazzjonijiet tar-Regolament ta' eżenzjoni u għalhekk il-Kummissjoni ma tqisx li dawn il-bidliet għandhom jaffettwaw l-eżenzjoni mid-dazju anti-dumping estiż.

Għalhekk ir-referenzi għal Azor Bikes fid-Deciżjoni tal-Kummissjoni 98/115/KE, għal BELVE sro fid-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2006/772/KE, għal BH Bicycletas de Alava fir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 88/97, għal CHERRI di Cherri Mario & C. snc fid-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2002/134/KE, għal Cicli Esperia SpA fid-Deciżjoni tal-Kummissjoni 97/447/KE, fl-Avviż tal-Kummissjoni 2007/C 158/06 u fl-Avviż tal-Kummissjoni 2008/C 135/04, għal Madirom PROD SRL fid-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2009/867/KE, għal Mama spol. sro fid-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2006/22/KE, għal Mara Srl fid-Deciżjoni tal-Kummissjoni 98/115/KE u għal SPDAD Lda fid-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2002/606/KE għandhom jinqraw kif irrappurtat fl-Anness li ġej.

ANNEX

Referenza ta' qabel	Referenza ġdida	Pajjiż	Kodiċi addizzjonali TARIC
Azor Bikes 7707 AB Balkbrug NEDERLAND	Azor Bike BV Marconistraat 7A 7903 AG Hoogeveen NEDERLAND	Il-Pajjiżi l-Baxxi	8091
BELVE sro Palkovičova 5 915 01 Nové Mesto nad Váhom SLOVENSKO/SLOVAKIA	BELVE sro Holubyho 295 916 01 Stará Turá SLOVENSKO/SLOVAKIA	Ir-Repubblika Slovakka	A535
BH Bicicletas de Alava 01080 Vitoria ESPAÑA	Bicicletas de Alava SL C/ Arcacha, 1 01006 Vitoria ESPAÑA	Spanja	8963
CHERRI di Cherri Mario & C. snc Via Cagliari 39 09016 Iglesias CA ITALIA	CHERRI di Cherri Franco & C. SAS Via Cagliari 39 09016 Iglesias CA ITALIA	L-Italja	A168
Cicli Esperia SpA Via Bellini Vincenzo 5 35131 Padova PD ITALIA	Cicli Esperia SpA Viale Enzo Ferrari 8/10/12 30014 Cavarzere VE ITALIA	L-Italja	8068
Madirom PROD SRL Hipermagazin Decathlon, corp 2 Bd. Iuliu Maniu nr. 546-560, sector 6 061129 București ROMÂNIA	Madirom PROD SRL Bd. Liviu Rebreanu nr. 130 300748 Timișoara, Timiș ROMÂNIA	Ir-Rumanija	A896
Mama spol. sro Krajinská 1 92101 Piešťany SLOVENSKO/SLOVAKIA	Kellys Bicycles sro Krajinská 1 92101 Piešťany SLOVENSKO/SLOVAKIA	Ir-Repubblika Slovakka	A551
Mara Srl 21052 Busto Arsizio VA ITALIA	Mara CICLI Srl Via della Pergola 5 21052 Busto Arsizio VA ITALIA	L-Italja	8983
SPDAD Lda Rua do Pinhal — lote 9-12 4470 Maia PORTUGAL	RGVS Ibérica Unipessoal Lda Rua Central de Mandim, Barca 4475-023 Maia PORTUGAL	Il-Portugall	A320

PROĊEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Notifika minn qabel ta' koncentrazzjoni

(Każ COMP/M.6173 – Ageas/Sabancı Holding/Aksigorta)

Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura simplifikata

(Test b'relevanza għaž-ŻEE)

(2011/C 83/10)

1. Fit-8 ta' Marzu 2011 il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' koncentrazzjoni proposta skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004⁽¹⁾ li permezz tagħha Ageas Insurance International N.V. ("Ageas Insurance International", il-Pajjiżi l-Baxxi), ikkontrollata minn Ageas ("Ageas", il-Belġju/il-Pajjiżi l-Baxxi) u H.Ö. Sabancı Holding A.S. ("Sabancı", it-Turkija) jakkwistaw, skont it-tifsira tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet, kontroll flimkien ta' Aksigorta A.S. ("Aksigorta", it-Turkija) permezz ta' xiri ta' ishma.

2. L-attivitajiet kummerċjali tal-impriżi kkonċernati huma:

- għall-Ageas Insurance International: il-qasam tal-assigurazzjoni (fuq il-hajja u mhux fuq il-hajja) fl-Ewropa u fl-Asja (eskluża t-Turkija),
- għall-Ageas: kumpanija possedenti tal-Ageas Insurance International, li topera fil-qasam tal-assigurazzjoni fuq il-hajja u tal-benefiċċji tal-impjegati fil-Belġju u fil-qasam tal-assigurazzjoni mhux fuq il-hajja madwar id-dinja,
- għas-Sabancı: Konglomerat industrijali u finanzjarju Turk, attiv madwar id-dinja,
- għall-Aksigorta: attivitajiet tal-assigurazzjoni mhux fuq il-hajja, esklużivament fit-Turkija.

3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni ssib li l-operazzjoni nnotifikata tista' taqa' fl-ambitu tar-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet. Madankollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata. Skont l-Avviż tal-Kummissjoni dwar proċedura simplifikata għat-trattament ta' ċerti koncentrazzjonijiet taht ir-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet⁽²⁾ ta' min jinnotta li dan il-każ jista' jiġi kkunsidrat għat-trattament taht il-proċedura stipulata fl-Avviż.

4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati biex iressqu kwalunkwe kummenti li jistgħu jkollhom dwar it-tranzizzjoni proposta.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni bil-feks (+32 22964301), jew b'emejl lil COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu jew bil-posta, taht in-numru ta' referenza COMP/M.6173 – Ageas/Sabancı Holding/Aksigorta, fl-indirizz li ġej:

Il-Kummissjoni Ewropea
Direttorat Ġenerali għall-Kompetizzjoni
Registru tal-Amalgamazzjonijiet
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-"Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet").

⁽²⁾ ĠU C 56, 5.3.2005, p. 32 ("Avviż ta' proċedura simplifikata").

ATTI OHRAJN

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Pubblikazzjoni ta' applikazzjoni skont l-Artikolu 6(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografiċi u d-denominazzjonijiet tal-orìġini għall-prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel

(2011/C 83/11)

Din il-pubblikazzjoni tagħti d-dritt għal oġġezzjoni għall-applikazzjoni skont l-Artikolu 7 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 ⁽¹⁾. Id-dikjarazzjonijiet ta' oġġezzjoni għandhom jaslu għand il-Kummissjoni fi żmien sitt xhur mid-data ta' din il-pubblikazzjoni.

DOKUMENT UNIKU

IR-REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 510/2006

“MAGYAR SZÜRKEMARHA HÚS”

Nru tal-KE: HU-PGI-0005-0722-07.04.2009

IĠP (X) DPO ()

1. Isem:

“Magyar szürkeмарha hús”

2. Stat Membru jew Pajjiż Terz:

L-Ungerija

3. Deskrizzjoni tal-prodott agrikolu jew tal-oġġett tal-ikel:

3.1. Tip ta' prodott:

1.1. Laħam frisk (u ġewwieni)

3.2. Deskrizzjoni tal-prodott li għalih japplika l-isem f(1):

L-isem “Magyar szürkeмарha hús” (“Laħam tal-Bovini Griži tal-Ungerija”) jista' jintuża biss f'konnessjoni ma' laħam li joriġina minn razza pura ċċertifikata ta' Bovini Griži tal-Ungerija miżmuma f'kundizzjonijiet estensivi estremi fl-Ungerija.

Il-“Magyar szürkeмарha hús” jista' jintgħaraf faċilment minhabba l-kulur skur tiegħu mil-lewn l-iskarlat, għax il-kontenut tal-pigment tal-muskoli jaqbeż il-valuri mkejla f'ċanga ohra, u kuluru huwa ta' skala ferm aktar skura minn dak ta' ċanga ohra.

It-telf mit-taqtir huwa minimu, u l-konsistenza hi niexfa u fibruża bħala riżultat tas-sistema tradizzjonali estensiva ta' ragħa bil-mixi.

L-effett irhamat li jidher fil-laħam huwa r-riżultat tat-tessut konnettiv tax-xaħam aktar milli minn xaħam intramuskolari, għax il-laħam ta' bovini li jitrabbew fil-bwar f'it li xejn ikollu xaħam intramuskolari (~ 1,2 %).

Il-kontenut ta' materja niexfa tal-“Magyar szürkeмарha hús” hu għoli, għandu hafna inqas ilma mil-laħam standard tal-bovini taċ-ċanga u jinxtorob inqas waqt it-tisjir. It-toghma tiegħu mhux tas-soltu, kemxejn qarsa, simili għat-toghma tal-laħam tal-annimali tal-kaċċa, hija differenti mill-palati tas-soltu.

⁽¹⁾ ĠU L 93, 31.3.2006, p. 12.

Klassi tal-konformità (fis-sistema EUROP): R, O, P,

Grad tal-kisi bix-xaham: 1, 2, 3,

Forom ta' kummerċjalizzazzjoni:

- (1) Nofs jew kwart ta' karkassi – imkesshin jew iffriżati, ippakkjati jekk dan jiġi mitlub,
- (2) Biċċiet maqtugħa – imkesshin jew iffriżati, ippakkjati jekk dan jiġi mitlub,
- (3) Laham mingħajr għadam – imkessah jew iffriżat, ippakkjat jekk dan jiġi mitlub,
- (4) Unitajiet tal-konsumatur – imkesshin jew iffriżati, ippakkjati jekk dan jiġi mitlub.

3.3. *Materja prima (għall-prodotti pprocessati biss):*

—

3.4. *Għalf (għall-prodotti li ġejjin mill-annimali biss):*

Għall-annimali li jipproduċu il-“Magyar szürkemarha hús” il-proċedura ta' trobbija hi bbażata fuq ragħa fi bwar estensivi.

L-għalf jista' jinqasam f'żewġ perjodi skont il-veġetazzjoni naturali: il-perjodu tas-sajf wara li l-annimali jinħarġu biex jirgħu, u l-perjodu tax-xitwa wara li jinġabru għewwa.

Il-perjodu meta jirgħu l-annimali jidm minn nofs April sal-aħħar ta' Novembru, dejjem skont it-temp. L-għalf bażikament hu ddeterminat mill-veġetazzjoni lokali, li essenzjalment tfisser il-flora li tikber b'mod naturali fl-Ungerija kollha taht kundizzjonijiet estensivi. Il-kompożizzjoni tal-mergħat estensivi li fihom jittiehdu l-annimali biex jirgħu flimkien ma' teknoloġiji tradizzjonali ta' trobbija jikkontribwixxu għall-palat u l-kwalità uniċi tal-“Magyar szürkemarha hús”.

Matul ir-ragħa tas-sajf, l-għalf addizzjonali (barra mill-haxix tal-bwar) huwa rakkomandat biss jekk il-bwar jinxfu (huxlief jew haxix maħżun għall-għalf).

Fil-perjodu tax-xitwa, il-baži tal-għalf hija huxlief ta' kwalità tajba li ġej minn mergħat ġestiti b'mod estensiv. Jistgħu jingħataw bhala għalf komplementari zkuk jew polpa tal-qamhurrin li ma fihomx OGM, għalf tal-huxlief, alfalfa u huxlief jew haxix maħżun għall-għalf.

Huwa pprojbit li jingħata għalf lill-annimali li fih sustanzi additivi li huma stimulanti għat-tkabbir.

3.5. *Stadji speċifiċi fil-produzzjoni li għandhom isehħu fiż-żona ġeografika identifikata:*

Il-laħam taht l-indikazzjoni ġeografika protetta jista' joriġina biss mill-bovini Grizi tal-Ungerija mwielda, imrobbija, imsemma u maqtula fiż-żona ġeografika speċifikata.

Il-bovini li jipprovdu l-“Magyar szürkemarha hús” huma mrobbija u mkabbra skont il-metodi tal-biedja tradizzjonali estensivi u ta' servizz li jirrapreżentaw wirt kulturali u folkloristiku li jmur lura għal hafna sekli, flimkien ma' prova tal-orijini li tissodisfa r-rekwiżiti attwali. Taht kundizzjonijiet estensivi, il-baqar tat-trobbija jkollhom għoġol wiehed fis-sena u dawn l-għoġġiela jistgħu jinżammu mal-ewwel fil-beraħ. Għall-istaġun kollu tar-ragħa, il-bovini jitqassmu f'merħliet. Fil-perjodu tax-xitwa, jistgħu wkoll jinżammu fil-miftuh mingħajr l-ebda konsegwenza negattiva skont prattika qadima ta' sekli shah; l-unika kundizzjoni hija li tiġi pprovdata protezzjoni mir-riħ u jkollhom tibn niexef.

3.6. *Regoli speċifiċi dwar it-tqattigh, it-thakkik, l-ippakkjar, eċċ.*

—

3.7. *Regoli speċifiċi dwar it-tikkettar:*

Barra minn dak li ġie preskritt x'imkien ieħor fil-leġiżlazzjoni, dan li ġej għandu jkun indikat fuq il-pakkett tal-prodott:

— l-isem tal-prodott: “Magyar szürkemarha hús”,

— is-simbolu IĠP tal-Komunità (wara li jkun irregistrat),

- in-numru ENAR li jidentifika l-laħam,
- il-logo tal-prodott.

Il-varjetajiet tal-kulur u d-daqs tal-logo tal-prodott.

L-iżgħar daqs li għandu jintuża: l-ġholi tat-tarka fil-mudell hu ta' 15 mm. Il-logo jista' kontinwament jtkabbar għal kwalunkwe daqs; ma hemm l-ebda limitu massimu. Kemm l-iskrizzjoni u l-istampa huma suwed, filwaqt li l-isfond tal-istampa huwa abjad.

Jekk il-laħam jinbiegħ mhux ippakkjat, l-informazzjoni ta' hawn fuq għandha tkun vizibbli għall-konsumatur u faċilment aċċessibbli fil-bankuni tal-hwienet refriġerati.



4. Definizzjoni fil-qosor taż-żona ġeografika:

L-Ungerija

5. Rabta maż-żona ġeografika:

5.1. Speċifità taż-żona ġeografika:

It-territorju fejn jistgħu jinżammu l-bovini li jipprovdu l-“Magyar szürkemarha hús” jinkludi ż-żoni tad-19 il-kontea tal-Ungerija addattati għat-trobbija estensiva, prinċipalment merghat (1 051 000 ettaru), xtut tal-qasab (59 000 ettaru) u artijiet bassasa (30-40 000 ettaru) li ma jintużawx għall-kultivazzjoni.

Iż-żona ġeografika qiegħda bejn territorji bi fruntieri ta' klimi kontinentali, marittimi u Mediterranji, madanakollu l-influwenza taġġhom ta' spiss tista' tkun estrema (xhur keshin fix-xitwa u shan hafna fis-sajf). Għalkemm din il-klima kienet addattata għall-iżvilupp ta' bwar u artijiet fejn jirgħu l-bhejjem, kien hemm ukoll il-bżonn tal-użu ta' annimali li kapaċi jaddattaw lilhom infushom għal dawn il-kundizzjonijiet estremi. Għalhekk l-Ungerija minn dejjem kellha territorji kbar addattati għar-ragħa fejn inżammu l-Bovini Griżi tal-Ungerija li kapaċi jifilhu għal dawn il-kundizzjonijiet klimatiċi. Tradizzjonalment dan il-fatt wassal biex ir-ragħa ta' bhejjem u l-kummerċ tal-bovini għall-qatla, jiffurmaw wiehed mis-setturi prinċipali tal-agrikoltura fiż-żona.

It-trobbija tradizzjonali ta' bovini laġebet rwol deċisiv fl-istabbiliment u l-iżvilupp ta' bliet iżgħar fir-reġjun ġeografiku. L-għejun storiċi jiddeskrivu l-esportazzjoni ta' bovini bhala wahda prattikament kontinwa mis-seklu XIV sa nofs is-seklu XIX. Bhala riżultat tal-attakki repetuti mit-Torok, l-insedjamenti l-inqas vijabbli fir-reġjuni abbandunati ġew sfrattati, u l-fruntieri taġġhom abbandunati għax il-persuni li kienu joqgħodu fihom mxew f'villagġi b'riżorsi naturali aħjar. L-attivitajiet marbuta mar-raba' ġew abbandunati fil-biċċa l-kbira taġġhom u l-komunitajiet organizzaw ragħa għat-trobbija ta' bhejjem (speċjalment bovini għas-simna) wehidhom jew f'żoni li jkunu abbandunati. Dan għabilhom dħul żejjed tant li kienu kapaċi jehilsu lilhom innifhom mill-kontroll tas-sidien fewdetarji, u jstabbilixxu l-pedamenti ekonomiċi tal-iżvilupp taġġhom u jibdeu it-triq għall-iżvilupp urban. Mhix eżagerazzjoni meta nqas li t-trobbija tal-Bovini Griżi tal-Ungerija sar is-settur ekonomiku prinċipali f'pajjiż li kieku kien jinsab fil-marġni tal-Ewropa.

Il-“Magyar szürkemarha hús” kellu impatt sinifikanti fuq il-kultura folkloristika tal-Ungerija u fuq l-iżvilupp tal-arti tar-ragħaj tal-merhla. Il-prodotti sekondarji mill-qatla jistgħu jintużaw bhala materjal bażiku għall-ghodda ta' kuljum tar-ragħajja tal-merhla. B'mod partikolari, il-qrun tal-annimali kellhom valur sinifikanti u kienu jintużaw biex jagħmlu qrun ornamentali għar-ragħajja tal-merhla, sallieri jew reċipjenti tal-medicina mzejna hafna. Din l-arti folkloristika baqgħet miżmuma f'ċerti territorji tar-reġjun ġeografiku.

Il-lum il-ġurnata, żoni sinifikanti ta' bwar f'dan ir-reġjun ġeografiku partikolari huma taht konservazzjoni. Il-bdiewa li jaħdmu hemmhekk isostnu t-territorji b'raġa estensiv u b'attenzjoni partikolari għall-interessi ta' konservazzjoni. Din il-forma ta' użu mhux biss sostenibbli u tradizzjonali iżda jiżgura wkoll il-preservazzjoni fit-tul tal-flora u l-fawna protetta u ta' valur.

5.2. *Speċifità tal-prodott:*

Bhala riżultat tat-trobbija tradizzjonali ta' bhejjem, il-karatteristiċi bijokimiċi, fiżiċi u organolettiċi mniżżla fil-punt 3.2 huma differenti hafna minn dawk ta' ċanga oħra fis-suq. L-iktar prominenti minn dawn huma t-telf minimu mit-taqtir, il-kwalità niexfa u fibruża tal-laħam, il-kontenut baxx ta' xaham intramuskolari, u t-togħma mhux tas-soltu taċ-ċanga li tixbah il-laħam tal-annimali tal-kaċċa.

Il-kompożizzjoni ta' aċidi xahmija tal-“Magyar szürkemarha hús” toffri wkoll benefiċċji għad-dieta, kif jidher fl-esperimenti li l-laħam tal-barri l-Griz tal-Ungerija msemmen li jingħalef b'mod estensiv għandu kontenut ta' għadd ta' aċidi xahmija mhux saturati hafna aktar għola minn dak ta' gruppi miżmuma b'mod intensiv. Barra minn hekk, f'dan l-għadd ta' aċidi xahmija mhux saturati l-proporzjon ta' żewġ gruppi ta' aċidi xahmija [(n-6)/(n-3)], u l-proporzjon bejn l-aċidu linolejku li jappartjeni għal grupp n-6 u l-aċidu linolejku li jappartjeni għal n-3 hu ta' 3:1 għar-razza tal-Bovini Griži tal-Ungerija li jingħalfu b'mod estensiv, u b'hekk huwa aħjar mill-proporzjon ta' 4:1 li jitqies bhala sodisfaċenti miksub mir-razza ta' Holstein-Friesian li tingħalef b'mod estensiv. Peress li dan il-proporzjon hu ta' 9:1 jew ta' 10:1 għal razze imsemma intensivament huwa bix-xieraq li jiġi ddikjarat li, f'termini ta' dieta umana, il-proporzjon ta' aċidu xahmi n-6 u n-3 l-aktar ta' vantaġġ jinkiseb mir-razza ta' Bovini Griži tal-Ungerija li jingħalfu b'mod estensiv.

5.3. *Rabta kawżali bejn iż-żona ġeografika u l-kwalità jew il-karatteristiċi tal-prodott (għad-DPO) jew il-kwalità speċifika, ir-reputazzjoni jew karatteristiċi oħra tal-prodott (għall-IĠP):*

L-esportazzjoni lejn l-Ewropa tal-Bovini Griži tal-Ungerija li pprovdiet il-materja prima għall-“Magyar szürkemarha hús” lagħbet rwol importanti fil-Medju Evu (madwar 100 000 annimal fis-sena). F'dak iż-żmien, din id-domanda enormi kienet iġġenerata wkoll mit-togħma eċċellenti ta' dan il-prodott, li ma tistax titqabbel ma' ċanga oħra.

Il-bovini għall-qatla kienu jittiehdu bil-mixi fis-swieq barranin f'toroq wesghin għall-merhla magħmula apposta għal dan l-iskop. Dan hu l-mod kif il-“Magyar szürkemarha hús” kien jasal fis-swieq tal-laħam ta' Nuremberg, Munich, Augsburg, Regensburg, Ulm, Strasburgu, Hustopeče, Legrad, Bakar jew Venezia u sar prodott imfittex hafna.

Il-fatt li dawn il-bovini mill-Ungerija kienu jitqiesu l-aħjar bovini għall-qatla huwa appoġġjat minn diversi dokumenti rilevanti kontemporanji miżmuma fl-arkivji tal-ibliet Ġermaniżi msemmija hawn fuq (Augsburg, 1578; Nuremberg, 1571). Skont ir-regoli tal-bliet imperjali Ġermaniżi, jekk dawn il-bovini kienu jiġu maqtula fil-bini tal-bejjiegh tal-laħam, l-istabbiliment ikkonċernat kien ipprobit ibiegh kwalunkwe laħam ieħor sabiex jiġi żgurat li laħam ta' oriġini oħra ma jistax ikun ikkunsidrat bhala prodott awtentiku.

Il-metodu ta' trobbija estensiva ibbażat fuq it-tradizzjonijiet imsemmija qabel ifisser li l-annimali li jipproduċu dal-prodott jimxu hafna aktar waqt li jkunu jirgħu, mill-bovini taċ-ċanga standard (daqs 20-30 kilometru kull ġurnata). Dan il-mixi waqt li jirgħu jirriżulta f'laħam b'telf minimu ta' taqtir, f'kwalità niexfa u fibruża u f'kontenut minimu ta' xaham intramuskolari.

Il-“Magyar szürkemarha hús” prodott taht kundizzjonijiet estensivi f'ambjent naturali u mingħajr prodotti kimiċi huwa mfittex hafna fis-suq, u għalhekk jgħin biex jirrapreżenta d-diversità naturali u kulturali tal-Ewropa.

Referenza għall-pubblikazzjoni tal-ispeċifikazzjoni:

(l-Artikolu 5(7) tar-Regolament (KE) Nru 510/2006)

<http://www.fvm.hu/main.php?folderID=2343>

Avviż għall-attenzjoni ta' Doku Khamatovich Umarov, li żdied mal-lista msemmija fl-Artikoli 2, 3, u 7 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 881/2002 li jimponi ċerti miżuri speċifiċi restrittivi diretti kontra ċerti persuni u entitajiet assoċjati ma' Usama bin Laden, in-netwerk ta' Al-Qaida u t-Taliban, permezz tar-Regolamenti tal-Kummissjoni (UE) Nru 260/2011

(2011/C 83/12)

1. Il-Pożizzjoni Komuni 2002/402/CFSP ⁽¹⁾ titlob lill-Unjoni biex tiffriża l-fondi u r-rizorsi ekonomiċi ta' Usama bin Laden, ta' membri tal-organizzazzjoni Al-Qaida u tat-Talibani u ta' individwi, gruppi, impriżi u entitajiet ohrajn assoċjati magħhom, imsemmijin fil-lista magħmula skont UNSCR 1267(1999) u 1333(2000) li għandha tiġi aġġornata b'mod regolari mill-Kumitat tan-NU stabbilit skont UNSCR 1267(1999).

Il-lista mfassla minn dan il-Kumitat tan-NU tinkludi:

- L-Al Qaida, it-Taliban u Usama bin Laden;
- persuni fiżiċi jew ġuridiċi, entitajiet, korpi u gruppi assoċjati mal-Al Qaida, mat-Taliban u ma' Usama bin Laden; kif ukoll
- persuni ġuridiċi, entitajiet u korpi li huma proprjetà ta' kwalunkwe wiehed jew waħda minn dawn il-persuni, entitajiet, korpi u gruppi assoċjati, jew li huma kkontrollati minnhom jew jappoġġjawhom mod iehor.

Atti jew attivitajiet li jindikaw li individwu, grupp, impriża, jew entità hi "assoċjata ma" l-Al-Qaida, Usama bin Laden jew it-Taliban jinkludu:

- (a) il-parteciċipazzjoni fl-iffinanzjar, fl-ippjanar, fl-iffacilitar, fit-thejjija jew fit-twettiq ta' atti jew attivitajiet li jsiru mill-Al Qaida, mit-Taliban jew minn Usama bin Laden, jew li jsiru magħhom, f'isimhom jew bhala għajnuna għalihom, jew kwalunkwe ċellola, grupp affiljat, grupp żgħir li jinqata' minnhom jew derivattiv tagħhom;
- (b) il-forniment, il-bejgħ jew it-trasferiment ta' armi u materjal relatat ma' xi wiehed minnhom;
- (c) ir-reklutaġġ għal xi wiehed minnhom; jew
- (d) xi forma ohra ta' appoġġ għall-atti jew l-attivitajiet ta' xi wiehed minnhom.

2. Fl-10 ta' Marzu 2011 il-Kumitat tan-NU ddecieda li jżid lil Doku Khamatovich Umarov mal-lista relevanti. Huwa jista' meta jrid iressaq talba lill-Ombudsman tan-NU, flimkien ma' kwalunkwe dokumentazzjoni ta' appoġġ, sabiex id-deċiżjoni biex jiġi inkluz fil-lista tan-NU msemmija aktar 'il fuq terġa' tiġi kkunsidrata. Tali talba għandha tintbagħat fl-indirizz li ġej:

In-Nazzjonijiet Uniti – Uffiċċju tal-Ombudsperson
Kamra TB-08041D
New York, NY 10017
UNITED STATES OF AMERICA
Tel. +1 212 9632671
Fax +1 212 9631300 / 3778
Posta elettronika: ombudsperson@un.org

Tista ssib aktar informazzjoni hawn: <http://www.un.org/sc/committees/1267/delisting.shtml>

3. Barra mid-deċiżjoni tan-NU msemmija fil-paragrafu 2, il-Kummissjoni adottat ir-Regolament (UE) Nru 260/2011 ⁽²⁾, li jemenda l-Anness I għar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 881/2002 li jimponi ċerti miżuri speċifiċi ta' restrizzjoni diretti kontra ċerti persuni u entitajiet assoċjati ma' Usama bin Laden, in-netwerk tal-Al-Qaida u t-Taliban ⁽³⁾. L-emenda, magħmula b'konformità mal-Artikolu 7(1)(a) u 7a(1) tar-Regolament (KE) Nru 881/2002 ⁽⁴⁾, iżżid lil Doku Khamatovich Umarov mal-lista fl-Anness I ta' dak ir-Regolament ("Anness I").

⁽¹⁾ ĠU L 139, 29.5.2002, p. 4.

⁽²⁾ ĠU L 70, 17.3.2011, p. 33.

⁽³⁾ ĠU L 139, 29.5.2002, p. 9.

⁽⁴⁾ L-Artikolu 7a ddaħhal mir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1286/2009 (ĠU L 346, 23.12.2009, p. 42).

Il-miżuri li ġejjin tar-Regolament (KE) Nru 881/2002 japplikaw għall-persuni u l-entitajiet li jinsabu fl-Anness I:

- (1) l-iffriżar tal-fondi u tar-riżorsi ekonomiċi kollha li jappartjenu għall-individwi u l-entitajiet ikkonċernati, jew li huma proprjetà tagħhom jew miżmumin minnhom, u l-projbizzjoni (fuq kulhadd) milli jagħmlu disponibbli fondi u riżorsi ekonomiċi għal kwalunkwe wiehed mill-individwi u l-entitajiet ikkonċernati jew għall-benefiċċju tagħhom, kemm jekk direttament kif ukoll jekk indirettament (l-Artikoli 2 u 2a ⁽¹⁾); kif ukoll
- (2) il-projbizzjoni tal-ghoti, il-bejgħ, il-forniment jew it-trasferiment ta' pariri tekniċi, assistenza jew taħriġ relatati ma' attivitajiet militari lil kwalunkwe mill-individwi jew entitajiet ikkonċernati, kemm direttament kif ukoll indirettament (l-Artikolu 3).

4. L-Artikolu 7a tar-Regolament (KE) Nru 881/2002 jipprovdi għal proċess ta' revizjoni fejn osservazzjonijiet fuq bażi ta' reġistrazzjoni jiġu sottomessi minn dawk li qegħdin fil-lista. L-individwi u l-entitajiet miżjudin mal-Anness I permezz tar-Regolament (UE) Nru 260/2011 jistgħu jagħmlu talba lill-Kummissjoni biex isiru jafu r-raġunijiet għall-inkluzjoni tagħhom fil-lista. Din it-talba għandha tintbagħat lil:

Il-Kummissjoni Ewropea
"Miżuri Restrittivi"
Rue de la Loi/Wetstraat 200
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

5. Qed tingibed ukoll l-attenzjoni tal-individwi u l-entitajiet ikkonċernati għall-possibbiltà li jikkontestaw ir-Regolament (UE) Nru 260/2011 quddiem il-Qorti Ġenerali tal-Unjoni Ewropea, skont il-kundizzjonijiet imsemmija fir-raba' u fis-sitt paragrafi tal-Artikolu 263 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea.

6. Id-dejta personali tal-individwi kkonċernati se tkun trattata f'konformità mar-regoli li jinsabu fir-Regolament (KE) Nru 45/2001 ⁽²⁾ dwar il-protezzjoni tal-individwu fir-rigward tal-ipproċessar ta' dejta personali mill-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità (issa l-Unjoni) u dwar il-moviment liberu ta' tali dejta. Kwalunkwe talba, pereżempju għal aktar informazzjoni jew sabiex jiġu eżerċitati d-drittijiet skont ir-Regolament (KE) Nru 45/2001 (pereżempju l-aċċess jew ir-rettifika ta' dejta personali), għandhom jintbagħtu lill-Kummissjoni, fl-istess indirizz imsemmi fil-punt 4 aktar 'il fuq.

7. Biex ikun hemm ordni tajba, qed tingibed l-attenzjoni tal-individwi u l-entitajiet inkluzi fl-Anness I għall-possibbiltà li jagħmlu applikazzjoni lill-awtoritajiet kompetenti fl-Istat/i Membru/i rilevanti, kif elenkati fl-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 881/2002, sabiex jiksbu awtorizzazzjoni biex jużaw fondi ffrizati u riżorsi ekonomiċi għal bżonnijiet speċjali jew pagamenti speċifiċi skont l-Artikolu 2a ta' dak ir-Regolament.

⁽¹⁾ L-Artikolu 2a ddaħhal mir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 561/2003 (ĠU L 82, 29.3.2003, p. 1).

⁽²⁾ ĠU L 8, 12.1.2001, p. 1.

V Avviżi

PROĊEDURI GHALL-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA KUMMERĊJALI KOMUNI

Il-Kummissjoni Ewropea

2011/C 83/09	Avviż tal-Kummissjoni li jikkonċerna l-partijiet eżentati, skont ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 88/97 dwar l-awtorizzazzjoni għall-eżenzjoni tal-importazzjoni ta' whud mill-partijiet tar-rota li joriġinaw mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina mill-estensjoni permezz tar-Regolament (KE) Nru 71/97 tal-Kunsill, tad-dazju anti-dumping impost mir-Regolament (KEE) Nru 2474/93 tal-Kunsill, miżmum bir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1524/2000 u emendat l-aħħar bir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1095/2005: tibdil fl-isem u l-indirizz ta' ċerti partijiet eżentati	10
--------------	---	----

PROĊEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

Il-Kummissjoni Ewropea

2011/C 83/10	Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni (Każ COMP/M.6173 – Ageas/Sabanci Holding/Aksigorta) – Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura simplifikata ⁽¹⁾	13
--------------	--	----

ATTI OHRAJN

Il-Kummissjoni Ewropea

2011/C 83/11	Pubblikazzjoni ta' applikazzjoni skont l-Artikolu 6(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografici u d-denominazzjonijiet tal-orijini għall-prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel	14
2011/C 83/12	Avviż għall-attenzjoni ta' Doku Khamatovich Umarov, li żdied mal-lista msemmija fl-Artikoli 2, 3, u 7 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 881/2002 li jimponi ċerti miżuri speċifiċi restrittivi diretti kontra ċerti persuni u entitajiet assoċjati ma' Usama bin Laden, in-netwerk ta' Al-Qaida u t-Taliban, permezz tar-Regolamenti tal-Kummissjoni (UE) Nru 260/2011	18



⁽¹⁾ Test b'relevanza għaż-ŻEE

PREZZ TAL-ABBONAMENT 2011 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 1 100 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, stampati + DVD annwali	22 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 1 200 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 770 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, DVD fix-xahar (kumulattiva)	22 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 400 fis-sena
Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, DVD, edizzjoni fil-gimgha	multilingwi: 23 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 300 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C – Kompetizzjonijiet	Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni	Eur 50 fis-sena

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li joħroġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli f'22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Leġiżlazzjoni) u C (Informazzjoni u Avviżi).

Kull verżjoni lingwistika jeħtiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jstipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumiex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S – Swieq Pubbliċi u Appalti) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'DVD waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jaġħti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarrfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Bejgħ u Abbonamenti

Abbonamenti fil-perjodiċi diversi bi hlas, bħalma huwa l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) joffri aċċess dirett u bla hlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-leġiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-leġiżlazzjoni.

Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: <http://europa.eu>

